

SAINT HEDWIG PARISH

PARAFIA ŚW. JADWIGI



872 Brunswick Ave., Trenton, N.J. 08638

Rectory – 609-396-9068 - Plebania

Rev. Can. Dr. Jacek W. Labinski
Pastor - Proboszcz

Deacon: - Diakon
Barry J. Zadworny (Retired)

MASS SCHEDULE:

Saturday 5 P.M.
Sunday 8 A.M. (Polish), 9:30 A.M., 11 A.M. (Polish)
Daily 8 A.M. (Monday and Friday) in Chapel
Wed. 7 P.M. (Polish) In Chapel with Novena
Holy Days 8 A.M. (English-Chapel)
and 7 P.M. (Polish-Church)

RELIGIOUS EDUCATION:

Mr. Walter Czajkowski

Tue or Wed Eve. 5:00 P.M. to 6:30 P.M.

Tel.: 609-775-5087

Email: walterc9012@gmail.com

SACRAMENT OF BAPTISM: Every Saturday and Sunday. Parents should make arrangements in advance by calling the Rectory. Baptism instructions for parents and godparents the second Thursday night of each month at 7 P.M. in the Convent.

ANNOINTING OF THE SICK: Please call the Rectory if someone is gravely ill and would like to receive the sacrament of the sick or in the case of an emergency call day or night.

VISITATION THE SICK: Father & Extraordinary Ministers of Holy Communion visit the sick of our Parish Family every First Friday.

SACRAMENT OF RECONCILIATION: Every Saturday at 4:30 P.M.

SACRAMENT OF MARRIAGE: Couples planning to be married, please contact the Pastor or one of our Deacons one year before the marriage date in accord with a Common policy of the Diocese of Trenton.

PARISH OFFICE:

Monday, Tuesday, Thursday: 9 A.M. – 12 P.M.
1 P.M. – 4 P.M.

WEDNESDAY AND FRIDAY - CLOSED

PARISH REGISTRATION: To register, change address or moving out of the Parish please call the Rectory.

Website: www.sainthedwigparish.com

MSZE ŚWIĘTE:

Sobota 5 P.M.
Niedziela 8 A.M. (po polsku), 9:30 A.M. i 11 A.M. (po polsku)
Dni powszednie 8 A.M. (poniedziałek i piątek) w kaplicy
Środa 7 P.M. po polsku z Nowenną do MBożej
Święta obowiązkowe 8 A.M. w kaplicy i 7 P.M. po polsku w kościele

NAUKA RELIGII:

Mr. Walter Czajkowski
Nauka dla dzieci w każdy wtorek lub środę od 5:00 P.M. do 6:30 P.M. Telefon: 609-775-5087 Email: walterc9012@gmail.com

SAKRAMENT CHRZTU ŚW: W każdą sobotę i niedzielę. Prosimy o zgłoszenie planowanego chrztu w biurze parafialnym parę tygodni przed wybraną datą. Spotkanie przed chrztem w drugi czwartek miesiąca o 7 P.M. w konwencie.

NAMASZCZENIE CHORYCH: Prosimy o zgłaszanie w biurze ciężko chorych chcących przyjąć sakrament namaszczenia lub dzwonić w razie nagłego przypadku o każdej porze dnia i nocy.

ODWIEDZINY CHORYCH: Ksiądz i szafarze Komunii św. odwiedzają chorych w każdy pierwszy piątek miesiąca.

SAKRAMENT POJEDNANIA: Spowiedź św. w każdą sobotę w kościele od godz. 4:30 PM

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA: Zgodnie z prawem obowiązującym w naszej diecezji, wszystkich pragnących zawrzeć sakramentalny związek małżeński prosimy o zgłoszenie się do biura parafialnego na rok przed planowaną datą ślubu.

BIURO PARAFIALNE: Biuro parafialne czynne w poniedziałek, wtorek i czwartek od godz. 9 A.M. – 12 P.M. i 13 P.M. – 16 P.M. Przerwa na lunch 12 P.M. – 13 P.M.

W ŚRODĘ I PIĄTEK - BIURO PARAFIALNE JEST NIECZYNNE.

REJESTRACJA DO PARAFII: Wszystkich uczęszczających do naszego Kościoła prosimy o zarejestrowanie się w biurze parafialnym. Jest to szczególnie przydatne dla wszystkich rozliczających się z podatku, jako że na końcu roku można otrzymać z Parafii zaświadczenie o wysokości złożonej ofiary w ciągu roku, którą można odpisać od podatku.

STRONA INTERNETOWA: Naszą Parafię można znaleźć na stronie Internetu pod adresem: www.sainthedwigparish.com.

Mass Schedule

MONDAY - PONIEDZIAŁEK, September 11th, 2023

8:00 a.m. † Barbara Radzki Neri
from mom & sister

WEDNESDAY - ŚRODA, September 13th

St. John Chrysostom

7:00 p.m. O zdrowie i błog. Boże
dla Marioli i Marka z okazji rocz. ślubu

FRIDAY - PIĄTEK, September 15th, Our Lady of Sorrows

8:00 a.m. † Stefan Sidur
from daughter

SATURDAY - SOBOTA, September 16th

5:00 p.m. Health & Blessings for Sally Zajac
from Deacon Barry & Dottie Zadworny

† Sr. M. Elvine Dymnicka
from the Petro family
† Pauline Dauphers
from Deacon Barry & Dottie Zadworny
† Maria & Stanisław Denko
from Ewa Doroba & family
† Anna Grochala
from Joyce Marhefka

SUNDAY - NIEDZIELA, September 17th, 2023

9:30 a.m. Living & Deceased Members of
St. Hedwig's Parish Family
Health & Blessings for David Rose
from mom & Frank Shaw
† Stanley & Evelyn Sokolowski
from Gail & Eric Thornton
† Henry & Jean Krzewinski
from family



Religious Education

Registration for 2023-2024 CCD Registration for new and current students will take place this Sunday, September 10, 2023 in the Convent from 10:30 am to 12:00 pm. For more information contact Mr. Walter Czajkowski, Coordinator, at (609) 533-3408. The registration fee is \$100.00. Please be sure that your child is registered.

CATECHISTS NEEDED

Due to our expanding religious education program, we are in need of additional Catechists for the 2023–2024 school year. If you are interested or have any questions in regards to this ministry, please contact Mr. Walter Czajkowski at (609) 533-3408.

Mass Schedule

SUNDAY - NIEDZIELA, September 17th, 2023

*XXIV Sunday in Ordinary Time
XXIV Niedziela Zwykła*

8:00 a.m. † Maria i Anna Popławska
od rodziny
† Grzegorz Kuczynski
od mamy
† Zbigniew Kuczynski
od żony
† Stanisław Kuczynski
od Grażyny
† Stanisław Lewandowski
od Daniela
† Ewa i Jan Sidor
od wnuczki z rodziną
† Bogdan Karwowski
od rodziny
† Henryk Bartnikowski
od syna z rodziną
† Stanisław Bartnikowski
od Daniela
† Elżbieta i Andrzej Lisowski
od rodziny
† Leszek Zabłocki
od rodziny Lubaczewskich
† Andrzej (Andy) Baran
from Agnieszka & Andy Lazarczyk
and family
† Zofia Rynkowska
od dzieci
† Sławek John Trus
od żony i córek

11:00 a.m. † Andrzej Weiss
from Neysi Castro
† Irena i Marian Piłka
od Teresy
† Michał i Zofia Pitera
od córki z rodziną
† Rudolf Mierzwa
od żony
† Maria Denko
od Gosi Wolinskiej z rodziną
† Lech Niziołek
od Doroty Jedo
† Stanisława i Tadeusz Pauperowicz
od syna Grzegorza z rodziną
† Małgorzata Kluszelnicki
od męża
† Wiesława i Eugeniusz Chludzinski
od Wacka z rodziną

WEEKLY COLLECTION

September 2nd & 3rd, 2023

Weekly Collection	\$4,294.00
Maintenance	\$1,473.00



DWUDZIESTA TRZECIA NIEDZIELA W CIĄGU ROKU - Mt 18,15-20: Jezus powiedział do swoich uczniów: *Gdy brat twój zgrzeszy przeciw tobie, idź i upomnij go w cztery oczy. Jeśli cię usłucha, pozyskasz swego brata. Jeśli zaś nie usłucha, weź z sobą jeszcze jednego albo dwóch, żeby na słowie dwóch albo trzech świadków oparła się cała sprawa. Jeśli i tych nie usłucha, donieś Kościołowi! A jeśli nawet Kościół nie usłucha, niech ci będzie jak poganin i celnik! Zaprawdę, powiadam wam: Wszystko, co zwiążecie na ziemi, będzie związane w niebie, a co rozwiążecie na ziemi, będzie rozwiązane w niebie. Dalej, zaprawdę, powiadam wam: Jeśli dwaj z was na ziemi zgodnie o coś prosić będą, to wszystkiego użyje im mój Ojciec, który jest w niebie. Bo gdzie są dwaj albo trzej zebrani w imię moje, tam jestem pośród nich.*

Upominanie, o którym mówi Jezus, dotyczy sytuacji, w której zagrożone jest zbawienie człowieka, gdy poprzez nałogi lub łamanie Bożych przykazań zatracą się i oddalą od Boga. To miłość każe z cierpliwością patrzeć na drugą osobę. Tego uczy nas Jezus, kiedy rozmawia z Samarytanką przy studni czy z kobietą, którą chciano ukamienować. Czy potrafimy upominać innych z miłością i wyrozumiałością? Czy oddzielamy grzech od osoby? Fragment ten kończy się zapewnieniem Jezusa o swojej obecności pośród nas. Jezus podkreśla tu rolę wspólnoty, która razem trwa na modlitwie. Docenimy ten dar, jakim jest wspólnota, w której doświadczamy obecności Boga. Wspólnota, w której również my sami możemy usłyszeć upomnienie, które będzie nas dotyczyło. Przyjmijmy to jednak jako troskę o nasze zbawienie, a nie krytykę.

OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE

1. Od początku września modlimy się o pokój i dobre wychowanie młodego pokolenia. Warto więc dziś przypomnieć słowa Świętego Jana Pawła II: „Osiągniemy pokój, wychowując do pokoju! Kościół nie przestaje powtarzać: pokój jest obowiązkiem” (z Orędzia na XXXVII Światowy Dzień Pokoju). W zbliżającą się rocznicę terrorystycznego zamachu na World Trade Center w Nowym Jorku, 11 września (przypada w nadchodzący poniedziałek), obejmijmy pamięcią ofiary tej i innych tragedii, których źródłem zawsze jest nienawiść. Prośmy Chrystusa – Księcia Pokoju, aby nasze dzieci wzrastały w poczuciu bezpieczeństwa i w harmonii, a nasza Ojczyzna uniknęła okrucieństwa terroryzmu.
2. Wrzesień, podobnie jak sierpień, przemierzamy z Maryją. W najbliższy wtorek, 8 września, przypada jedno z najstarszych świąt maryjnych: Narodzenie Najświętszej Maryi Panny. W naszej polskiej tradycji znane jest jako święto Matki Bożej Siewnej. Polecając Bożej Opatrzności, za przyczyną i wstawiennictwem Matki Bożej, przyszłoroczne plony, pamiętajmy, że i my jesteśmy „uprawną rolą”, na którą pada ziarno słowa Bożego. Jaki ono wydaje w moim życiu owoc – oto pytanie, jakie w kontekście tego święta warto sobie samemu postawić.
3. Serdecznie zapraszam na śródową Nowennę do Matki Bożej Nieustającej Pomocy oraz Mszę Świętą sprawowaną w naszym kościele o godz. 7:00 wieczorem.



Anna Burzawa, Dylan Cascho, Tim Cicon, Sr., Mark Cicon, Dorothy Dominski, Bartoszek Dudek, Zenon Dzięgielewski, Sabina Dziewięcka, Helen Jamieson, Charles Kowalski, Sue Lynch, Adam Matusz, Marie Niwore, Dan Piestor, Alan Seaman, Lucy Siemientkowski, Anthony Sikora, Pat Sikorski, Diane Silver, Joseph P. Strycharz, Kelly Ann Strycharz, Elizabeth Torma.

**Please call the Rectory Office
to add or delete names from the list.**

SANCTUARY CANDLE

Church

† Barbara Radzki Neri from mom & sister

Chapel

† Bronisław i Zofia Wilk od rodziny



ARYA REALTORS®



Looking to make a move?

Steve Dziegielewski
Broker/Owner • REALTOR®
Off: (609)777-5566
Cel: (609)477-3940
AryaRealtors.com
info@aryarealtors.com



Licensed in NJ and PA
1618 Brunswick Ave. Lawrence, NJ 08648



Wouldn't your business look GREAT in this spot?!

To advertise call
1.800.333.3166 ext.161

www.jppe.net

Knochowski Photography Studio

Family Portraits • 1st Communion
Head Shots • Passport Photos
609-393-5700

1432 Brunswick Ave., Trenton NJ 08638
zygmunt@knochowskiphoto.com
Over 30 Years In Business

MEGAHAIR SALON ZAKLAD FRYZJERSKI

ZAPRASZA 5 DNI W TYGODNIU
Haircut • Color • Perm • Manicure • Pedicure • Waxing
922 Brunswick Ave. (609) 396-4500

Poulson & Van Hise Funeral Directors

Joseph C. Parell, III, C.F.S.P.
Owner/Manager • NJ Lic. #3529
Scott C. Larkin, Director • NJ Lic. 4447
Joseph C. Parell, IV, Director • NJ Lic. 5340
650 Lawrence Rd., Rt. 206, Lawrenceville, NJ
609-396-8168 • www.poulsonvanhise.com
poulsonvanhise@aol.com

Morgan

basement waterproofing

In Our 4th Decade of Quality Service

**French Drains
Foundation Repair
Mold Remediation**

All Work Guaranteed

877-401-4777

www.morganbasementwaterproofing.com



UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

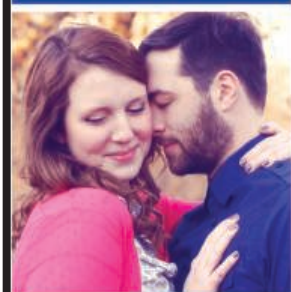
Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty kredytowe i debetowe VISA®, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne oraz pełny serwis bankowości Internetowej i mobilnej. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Trenton (110 N. Olden Ave., Trenton, NJ 08638, tel. 609.278.9580).

1.855.PSFCU.4U

www.NaszaUnia.com



catholicmatch® New Jersey



CatholicMatch.com/
dateNJ



Make a Difference in Your Community

VOLUNTEER

with the American Red Cross

Join today at redcross.org/Volunteer

**Welcome
to Our Church!**



**Parkway
Auto Body**



Collision Experts
**9 Chelsea Ave Ewing NJ
(609)882-1144**

www.ParkwayAutoBodyInc.com

Our advertisers make...
...our bulletin look good!



Thank an advertiser!

Let them know you saw their ad in the weekly church bulletin!

SIGNATURE REALTY NJ

Looking to Buy or Sell,
Call your Local Agent



Dorota Strama

Agent Partner/Realtor

C: 609-510-8826

O: 973-921-1111

dorotasellsnj.com

Licensed in NJ & PA



357 Springfield Avenue
Summit, NJ 07901



Mallory's Army Foundation

**United Together In The Fight Against Bullying...
Don't Just Teach Kindness... BE KINDNESS!**

www.MallorysArmy.com

(973) 440-8657 • info@mallorysarmy.org

It's easy to join our mailing list! Just send your email address by text message:

Text MALLORYSARMY to 22828 to get started.

Message and data rates may apply.

IN REMEMBRANCE OF SAMANTHA JOSEPHSON

S A M I

STOP ASK MATCH INFORM

Ask #WHATSMYNAME BEFORE YOU GET IN A RIDE SHARE



OUR SPONSORS & OUR COMMUNITY

Sponsors can offer promotions, discounts and/or up-to-date contact information to the **ENTIRE** community

Finding **FABER**

ANYONE in the community, not only Parishioners, can access realtime offers from their favorite sponsors to save, share & support

